

Localisation Team Sprint 23 Demonstration

Siebrand Mazeland

Product Manager Localisation

Wikimedia Foundation



Goals Sprint 23

- ✦ ULS landing page
- ✦ jquery.i18n development
- ✦ Translation memory on Wikimedia sites
- ✦ Translate UI/UX prototyping and user testing



Sprint output walk through

- ✦ Demonstration of sprint output



http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Brazilian_Football_Fans.jpg
CC-BY-SA 3.0 / Klafubra

Sprint output walk through

- Shared translation memory on Wikimedia sites
 - jQuery.i18n development status
 - Universal Language Selector landing page
 - Translate extension UI/UX prototypes
-
- <https://mingle.corp.wikimedia.org/projects/internationalization/1072>

Shared translation memory on Wikimedia sites using Translate extension



- meta.wikimedia.org
- mediawiki.org
- incubator.wikimedia.org
- outreach.wikimedia.org
- be.wikimedia.org
- wikimania2013.wikimedia.org

jQuery.i18n development

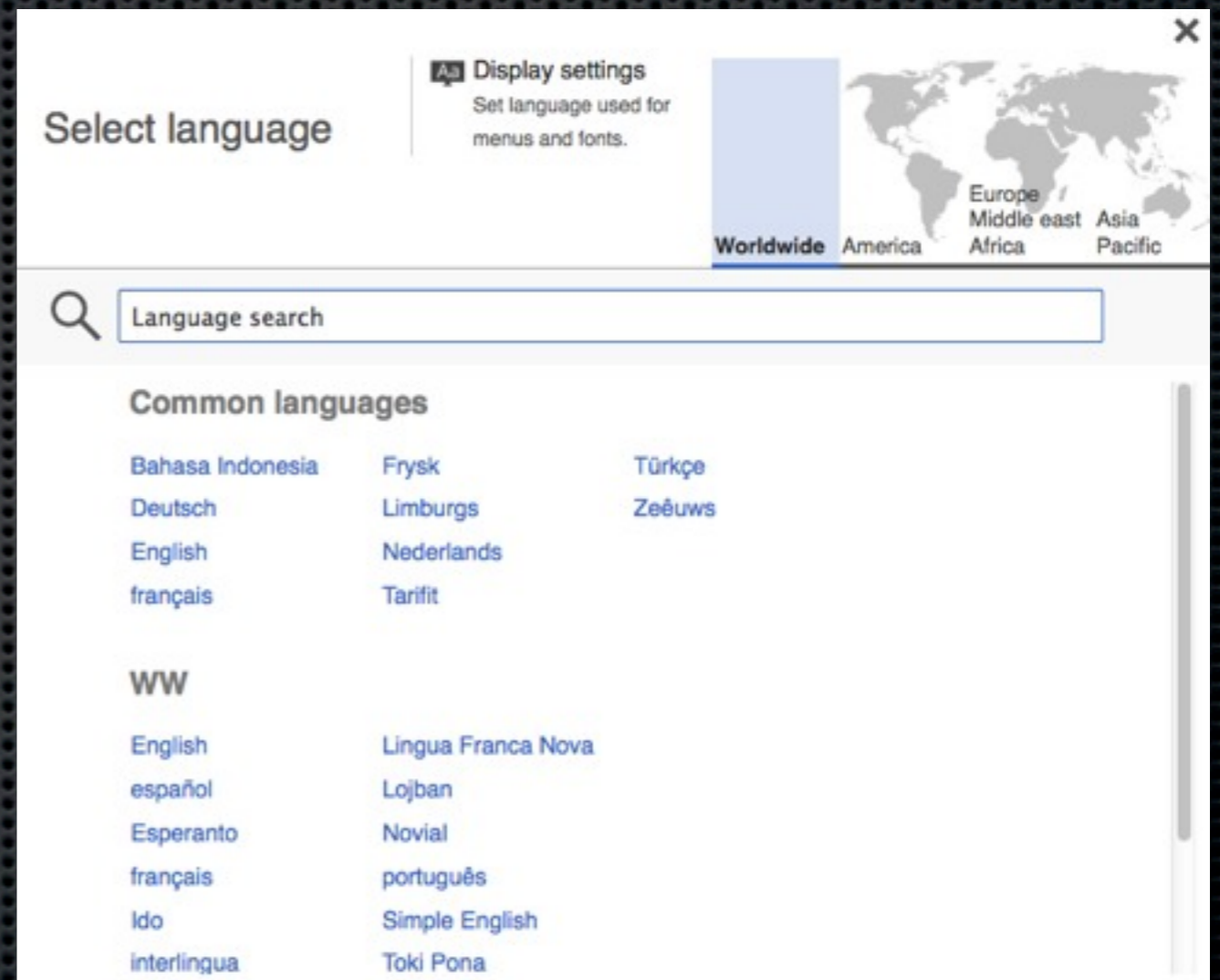
Update

- ✦ Almost spec complete and usable
 - ✦ Lazy loading
 - ✦ Plural
 - ✦ Gender
 - ✦ Grammar
 - ✦ Allows plugins
- ✦ To do
 - ✦ Namespaces
 - ✦ Translate FFS
 - ✦ Specification update for additional use cases
 - ✦ Use in ULS
 - ✦ Document

Universal Language Selector

Developments in sprint 23

- Landing page
- Geo IP query
- Remembers previous locales
- MediaWiki preferences integration
- No search results optimised
- More lazy loading
- 37 patch sets in total merged

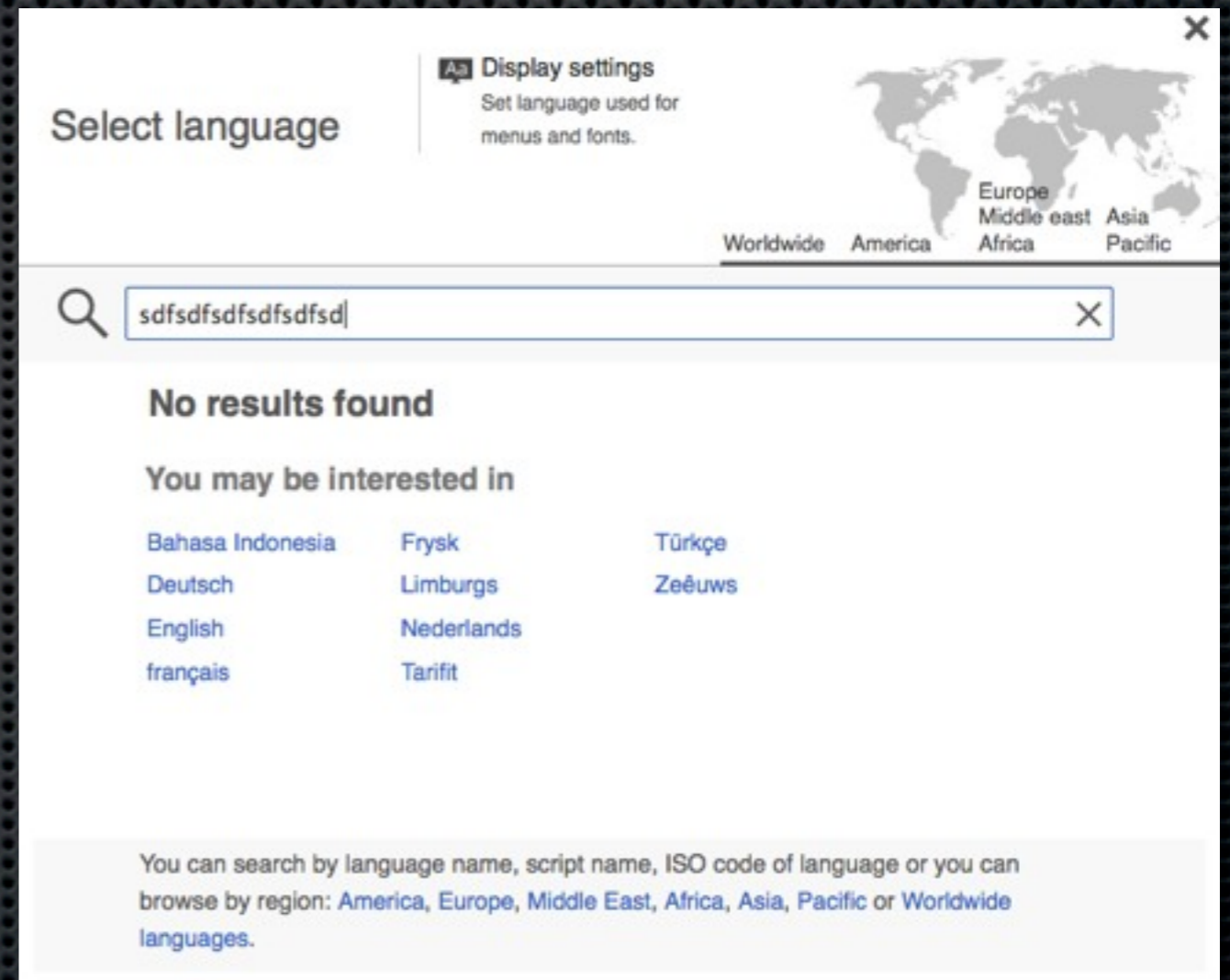


More at: [\[\[mw:Universal_Language_Selector\]\]](#)

Universal Language Selector

Developments in sprint 23

- Landing page
- Geo IP query
- Remembers previous locales
- MediaWiki preferences integration
- No search results optimised
- More lazy loading
- 37 patch sets in total merged



More at: [\[\[mw:Universal_Language_Selector\]\]](#)

Translate extension UI/UX

User interface and user interaction improvements design

- ✦ Continued user testing and prototype update
- ✦ All documented on mediawiki.org
- ✦ New “User creation captcha”
- ✦ Designs declared complete in sprint 25

Read test feedback details at [\[\[mw:Translation_UX/Design_feedback_2\]\]](#)

Translate extension UI/UX

User registration

Thank you `beta_tester`, you are almost a translator!
You can make your first translation now to activate your account:

Text to translate [Try another ↻](#)

What's this text? Reason for account deletion

Select the correct translation for French ▾

- Chaîne vide**
- Texte vide

[Activate account](#)

Other deliverables and news

- Investigated possibilities for Wikimedia content in Indic languages on mobile platforms
- Continued outreach through blogs (see links on next slide)
- Right-to-left bug fixes
- Code review & other fun stuff

Other deliverables and news

Links

- <http://hexm.de/lb>: Wikimedia Tech blog: Sprint summary
- <http://hexm.de/lc>: Niklas' blog: Language validation
- <http://hexm.de/ld>: Niklas' blog: Wikimania video's
- <http://hexm.de/le>: Pau's blog: Video on Translate UI/UX
- <http://hexm.de/lf>: wikitech-l plea: Help improve i18n/L10n
- <http://hexm.de/lg>: Language Teams relaunch

Goals Sprint 24

- All Localisation team members in San Francisco
 - Wikimedia Foundation Tech Days
 - Wikimedia Foundation All Staff
- ULS bug fixes
- jQuery.i18n code review
- Hacking on CentralNotice and Translate integration
- Hacking with WMF Mobile team
- Hacking with Visual Editor team
- Blog posts on sprint, TM service and jquery.i18n
- <https://mingle.corp.wikimedia.org/projects/internationalization/cards/1073>